

倚天屠龍記

金庸著

他想到此處，想了一大堆，心裏再難以抑制，說道：「六弟，我這屏風後面，有七弟的模樣，於是走到屏風之後，悄悄向外一望，只見宋遠橋和吳聲谷兩人坐在下首，位階客，宋遠橋穿著道裝，臉上神情沖淡恬和，一如往昔，相視和十年之前竟無多大改變，只是髮邊微見花白，身子却肥胖了很多，想是中年發福，宋遠橋并未出家，但因師父、道士，又住在道觀之中，因此在武當山上時常作道家打扮，下山時才換俗裝，莫聲谷却已長了滿臉的濃鬚，雖二十來歲，却已長了滿臉的濃鬚，看上去比張翠山的年紀還大些。

張翠山聽他如此說，心裏一驚，想：「原來這三個總頭乃是為我而來，想必又是為探問我義兄的下落了。」只聽莫聲谷道：「我們兄弟七人，雖然本領微薄，但行俠仗義之事，向不敢後人，承承江湖上朋友推獎，賜了「武當七俠」這四個外號，我們原不敢當，但張翠山心道：「十年不見，七弟居然如此能言善道，從前人家問他一句話，他也要臉紅半天，才回答得一句，十年之間，除了三哥和我之外，人人都是「一日千里」。

但莫聲谷道：「可是我們既決不取有半差錯，張五哥是「武當七俠」之一，他這人又武又才，斯文和順，我們七人之中，要數他脾氣性兒最好，你們定是探問他「龍門鏢局」一門，那張翠山的胡說八道。」

黃漢經

Wong Horne Agencies
Insurance Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.

代理 老幼人壽壽險
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

承接土木大小工程

電話 684-1754

泰興有限公司

TAI HING COMPANY LTD
45 Pender St. Vancouver B.C.
電話 MU 4-1026

新到

- 珠江荔枝
- 珠江苦瓜
- 珠江蓮藕
- 珠江鮫魚
- 豆豉鯪魚
- 天壇波蘿
- 生晒菜干
- 廈門米粉
- 廈門瀨粉
- 江門扎粉
- 江門河粉
- 上海年糕

張翠山聽他如此說，心裏一驚，想：「原來這三個總頭乃是為我而來，想必又是為探問我義兄的下落了。」只聽莫聲谷道：「我們兄弟七人，雖然本領微薄，但行俠仗義之事，向不敢後人，承承江湖上朋友推獎，賜了「武當七俠」這四個外號，我們原不敢當，但張翠山心道：「十年不見，七弟居然如此能言善道，從前人家問他一句話，他也要臉紅半天，才回答得一句，十年之間，除了三哥和我之外，人人都是「一日千里」。

但莫聲谷道：「可是我們既決不取有半差錯，張五哥是「武當七俠」之一，他這人又武又才，斯文和順，我們七人之中，要數他脾氣性兒最好，你們定是探問他「龍門鏢局」一門，那張翠山的胡說八道。」

李偉運輸公司

專運送貨物、移民、出口、入口、行李、傢具、什物、搬運、有大磅房代客存貯。

電話：684-2141 晚間電話：254-3982

NOTARY PUBLIC

Gordon W. Cumyow
401 Main St.
遺囑 及辦理各種文件
代理買賣買賣

香港九龍黃大仙
助助觀音神廟

電話 MU. 1-6513

益豐茶室

YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 682-1514

經濟時菜
雲吞粥麵
星期美點
龍鳳禮餅
每逢星期四
停市一天

馬君

快修可修 收費特廉
電話：八七九 七七八五

廣珍

首飾 鑲鑽
Kwong John Ho
35 Pender St. E. Vancouver, B.C.
電話：684-3743 684-4822

房華大

MA DR. CHU
34 Main St. Vancouver B.C.
電話：MU 4-8639

專配西藥
化驗香品
各種補丸
沖喉啡林
文房用具
書報雜誌
價格公道
格外歡迎

KING KONG SIK KO

27 Pender St. Vancouver B.C.
電話：683-4929

專辦大宗
中國絲綢
蘇杭雜貨
及男女長
袍，各種
婦女絲髮
白色綉花
衫頭，
各色拖鞋
應有盡有

明達

承接木工油漆
專做裝修及現代化傢俬
電話：六八八 一五八九

中醫余健漢

廣東中醫學院畢業
考試院衛生部註冊
在國內及香港行醫廿餘年
香港五色工商會醫學會會員
由香港抵溫高華埠定居
住溫哥華 2023
余余余余二樓
電話：六八八 一五八九

修裝油漆

承接泥水木工程
私各等大小工程
忠誠為僑胞服務
工作快捷妥當
電話：六八七 四〇九四

新美新

新邊麵飽
Sunbeam
電話：八七五 〇〇一

華華公司

KENWARD
481 Columbia Ave., Vancouver 4, B.C.
電話：684-8821

精製專家
精製全球
批發零售
價目印備
備有目錄

建興建築公司

承接裝修
土木工程
電話：RE 8-3422

周愛權

精配各種隱形眼鏡
精修各種破爛之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話：685-5938

Harry James Agencies Ltd.

INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. MU 4-1877

旅館生意出賣
此旅館，位近華埠，內有房六十三伙，常時賃滿，好批約，月租六百元，取價四萬八千五百元，先交現銀二萬五千元，餘充銀期，意欲營斯業者請到美國華辦事處問吳超常，定然樂意答覆。

吳國華辦事處啟

行銀路大拿加

The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C.

本行特設華務部 專為僑胞
辦理一切銀行業務
竭誠服務僑胞
港九均設有分行
歡迎函詢委辦

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.
經營一切銀行業務
竭誠服務僑胞
港九均設有分行
歡迎函詢委辦

香港
皇后大道中一〇五一一四號

德深公司

1-2-3 BEAN SPONTS
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話：681-8614

遠近交易
鮮芽菜
便捷妥當

津津有味譚

食品介紹

初期的情況

那末，在高熱時期，病便為可怕。可能發熱時引起嘔吐、泄瀉、不良的現象。而且延到中期，通便，那末可能引起腸部病變，變成泄瀉，也是麻疹所不宜的。

勿濫用藥：麻疹一經開始發熱，實際上不能把熱度一下子退清，疹點也無法退到不發。而且身體發熱，其幫助疹點透發的醱酵工作，可用消炎藥解熱劑，阻止疹點透發。否則，使病期混亂，延時日。

釣魚台郵票

未發出已值二百萬

集郵可以賺錢，不過它跟股票剛剛相反。它絕不「朝種樹晚斃的生意」，起碼也要等上三五年，這一點是藏酒一樣，越耐越值錢。

而且以集郵來賺錢的人，必須要有愛好，繼而買貨，這是達到自樂的目的。集郵，是「朝種樹晚斃的生意」，起碼也要等上三五年，這一點是藏酒一樣，越耐越值錢。

最近由於釣魚台事件在各地都有新聞，是以最受注意是釣魚台郵票。未發行的釣魚台郵票，它的面額甚少，不知怎的，有人却擁有一套，結果經過專家鑑定是假的，一下子就叫價三百五十萬元。

在東京，吃郵票的人可真是多著，一個機構去年在東京成立一個買賣中心，一收一放，大大賺錢。苦的是有很多根本對郵票沒有認識也不愛好的人，為了可以賺錢，結果在東京市場上上手損腳。

織料品婦女水衣大平賣

製造家消除大平賣，有天鵝絨、羊毛、棉質、與混合衣品等，并備有各種織料品。女水衣樣本，十月廿九日星期五下午五時至八時，卅日星期六，上午九時至下午三時，請來本都華街東，九十九號五樓。

利口福飯店

DELIGHTFUL FOOD RESTAURANT

片打街東式百七十七號

電話六八四·一九一六

新屋兩睡房出租
位於存屋區，在乃路十四號堅固大屋，連傢俬傢俬等，有意者請電三三七·五二一四。

柏文樓出賣

位於1529 Commercial 有三睡房，兩間衛浴，電253·907，Garratt 洽商。

西人什貨店宜一男工

下午九時至五時，上午十時至下午八時，有意者請來面議。

宜女企枱一名
有經驗及專英文，如有意者請來面議。

民治黨駐雲支部通告
為通告事：本支部籌備處定於十月十四日舉行紀念典禮，本支部於十月十四日(星期六)下午八時舉行招新進黨員大會，凡有志參加本黨者，須要有本黨介紹人，並填寫申請人書，須有此台通告。

新土庫出租
三房大廚房浴室，近巴士學校，包暖氣電火，位於多利來街卅七號，有意者請電三三一·一九八六。

葉欄公司

五八五號哥街

電話六八五·四九二九

由十月廿九日起
至十月卅一日止
星期五、星期六、星期日、

花旗糯米 一元五磅
甜香茨 一元六磅
爽口蘋果 一元八磅
老冬瓜 每磅二毛
成個每磅一毛五

新土庫出租
三房大廚房浴室，近巴士學校，包暖氣電火，位於多利來街卅七號，有意者請電三三一·一九八六。

△代東

本會謹訂於十一月吉日下午一時舉行成立第八週年紀念慶典敬治潔著同日下午六時假座銀龍、華僑、酒家設聯歡並請同日

下午九時在本會禮堂舉行遊藝晚會統請中國洪門民治黨駐加總支部暨各支分部

達權總社支社暨洪門各級機構及叔父昆仲婦孺姊妹及卡城全體僑胞屆時駕臨指示禮儀易勝榮幸

卡城洪門體育會全人敬約
118 Third Ave. S. E. Calgary 21, Alta.

快捷相宜修理水喉
日間電話253·888或437·622 日夜應命
本號有自己修理全部器具，請到3272 Main St. 或1447 Commercial Dr. 陳列參閱。Milcrest Plumbing & Heating

廣州樓
KWANGCHOW RESTAURANT
251 E. PENDER STREET
CHINATOWN, VANCOUVER
TEL. 687-8501

新柏文出租
近乃路火車市定街，一房一廳兩廁，包暖氣熱水，有窗簾地毯雪櫃檯爐及停車位。電話：式五五·九八六六

驗眼專家
李興捷
安省滑鐵盧大學
地址：275 E. Georgia St.
日間電話：684 1735
晚上電話：253-8707

許忠鋁質窗門
5108 VICTORIA DR.
325-4814 876-8042

秋季大平賣
柏文區內街角二間屋
最近翻新，今已租出，月入六百元，無修理麻煩，隨時拆去，可改建十七租柏文，電話式式四·五〇三三問馮本鏢。

華安公司新張特別啟事
本公司全部裝修工程已竣，現鐵定於本月廿三日(星期六)上午十時，開始營業，際茲新張伊始，為酬謝顧客光顧之雅意，由十月廿三日至廿五日，特舉行九折大酬賓，(白米除外)並加送禮品，另有特價商品供應，希各界僑胞所為留意。屆時恭請駕臨指導

華安公司全人敬啟
地址：雲高華街五五〇號
電話：六八一·八五三一

國家無線電公司
NATIONAL TV & HI FI
SALES & SERVICE
2125 Commercial Dr.
253-6636 Res. 299-2806
陳錫祥 JIM CHAN
15 Years Dealer Zenith Noresco

SKILL-CRAFT
廿四小時隨時應急之命
電話 733-6310 874-1053
修理水喉，溝渠去水喉，去水溝徹底清理，瓦磚仔，抽水喉用電力徹底清理，掃除木質或鉛質屋簷去水喉，修理天窗與各等水喉，修理，所有工作及須要用具，均有保證，及有緊急抽水機應命。

榮卓公司
承接內外
裝修油漆
土庫間格
新建重修
免費估價
大小工程
壹律歡迎
電話：式五四·七六九六

中西餐館出賣
全年生意七萬五千元，樂生各樣時代化，有冷氣機，因人力缺乏，迫於割愛，如有僑胞欲買者請電話或面議均可
Bamboo Inn, Courtyard, Vancouver Island, B.C.
電話：日 三三八·八式七五
晚 三三九·三五〇〇

奧林比亞戲院
OLYMPIA THEATRE
2381 E. HASTINGS (Near Nanaimo)
十月廿七星期三 晚七時半隆重放映
龍城十日 屠忠訓
歷史故事彩色寬銀幕武俠片王之王
武俠影后徐楓 百萬小生石雋 主演
同場加映：彩色音樂文藝巨片
生命之歌 柯俊雄 蘭領銜主演
票價：成人一元五毛 學生一元二五 小童五毛

捷航旅行社
BLUEBIRD TRAVEL SERVICE LTD.
166 E. Hastings, Van. 4.
電話 684-8638
香港來回特價機票
六百元四十九元
每星期一班 保證準期起航
另有一年期及農曆年探親來回
廉價機位 詳情請面議或電洽

綜合新聞

域埠僑校募捐經費 各界人士熱烈支持

【本報訊】域埠僑校籌募經費，各界人士熱烈支持，不日撥款一萬元，濕地建設費二十萬元，宋金九十元，廣源商店...

任劍輝演平步青雲 千呼萬喚來雲放映

【本報訊】達豐戲院以戲迷情人任劍輝主演之古裝戲「平步青雲」...

重陽節期間內 香港禁區開放

【本報訊】今年重陽節將於本月廿七日來臨，邊境禁區限制將由十月廿四日至廿日開放...

滙豐銀行分行職員 侵吞車主供車會銀

【本報訊】滙豐銀行分行職員收銀一萬餘元，侵吞車主供車會銀...

大學華生為僑胞服務

【本報訊】卑詩大學中國同學會，特開設僑胞服務中心，將於十一月二日開始...

百零三歲婦人逝世

【三凡市訊】美錫羅之瑞古德夫人，昨在醫院逝世，享壽一百零三歲...

更正

昨報載「週末恢復標準時間」新聞，其實將時鐘撥慢，點鐘，慢字誤植快字，特此更正。

重陽節期間內 香港禁區開放

【本報訊】今年重陽節將於本月廿七日來臨，邊境禁區限制將由十月廿四日至廿日開放...

滙豐銀行分行職員 侵吞車主供車會銀

【本報訊】滙豐銀行分行職員收銀一萬餘元，侵吞車主供車會銀...

香港各界表去思 玉如意早送戴督

【本報訊】香港各界人士昨日下午在球場舉行戴督送葬儀式...

菲枝新鮮生薑發售

最近由Himalaya號貨船運到，來貨有限，有意者請速洽...

宜僱有經驗女工

婦女縫紉衫的上衣廠，管理電力衣機，穩定工作，無經驗莫問，請親到一六七號...

華埠仔屋出賣

唐人街中心住宅區，連三間仔屋，共有六組三睡房，客廳廚房廁所土庫自動...

☆達雲戲院

十月三十日(星期六) 日夜輪 十月廿一日(星期日) 流映出 羅蘭芳 羅蘭芳 羅蘭芳

七彩潤幕「尋夢圓」

是期券價：成人一元 小童五角五分 學生七角五分 羅蘭芳 柯俊雄

古裝歌唱「平步青雲」

任劍輝 羅蘭芳 羅蘭芳 羅蘭芳 羅蘭芳 羅蘭芳

武林羣英會

羅蘭芳 羅蘭芳 羅蘭芳 羅蘭芳 羅蘭芳 羅蘭芳

雲高華一華新書

雲高華一華新書 雲高華一華新書 雲高華一華新書

最近運到 新貨上市

一級雞心紅糖 一級龍口洋粉 一磅盒裝洋菜脯 一磅包裝沙菜脯

華埠仔屋出賣

唐人街中心住宅區，連三間仔屋，共有六組三睡房，客廳廚房廁所土庫自動...

菲枝新鮮生薑發售

最近由Himalaya號貨船運到，來貨有限，有意者請速洽...

黃錫嘜 Richard Wong Montgomery-Yen & Associates Ltd. 3201 Kingsway St. Vancouver, B.C. General Insurance 公司 437-8444 住宅 874-0345

永興有限公司 WING HING CO. LTD. 280E. Pender St., Vancouver 4, B.C. Tel. 688-6025

陳健鏞 Kinson Chan 公司 324-2441 住宅 255-0010 Rutherford Thompson McRae Ltd. 1445 East 41st Ave. Vancouver 15, B.C.

雲高華一華新書 雲高華一華新書 雲高華一華新書

百老匯西八百號附近菓舖出售 每日生意九十九元，近柏文區，要價二千五百。

最近運到 新貨上市 一級雞心紅糖 一級龍口洋粉 一磅盒裝洋菜脯 一磅包裝沙菜脯

陳健鏞 Kinson Chan 公司 324-2441 住宅 255-0010 Rutherford Thompson McRae Ltd. 1445 East 41st Ave. Vancouver 15, B.C.

伍澤森 253 3881 伍澤森 253 3881 伍澤森 253 3881

周秋榮 988-6855 周秋榮 988-6855 周秋榮 988-6855

伍澤森 253 3881 伍澤森 253 3881 伍澤森 253 3881

Success Realty Ltd. REAL ESTATE & INSURANCE 450 MAIN ST., VANCOUVER 4, B.C. 伍澤森 黃秀英 辦事處電話 682 5284